

Pinocchio – Simplified Italian-English Story

1. PINOCCHIO

Questa è la storia di un falegname che si chiama Geppetto. Lui vive in un paesino della Toscana.

Un giorno, Geppetto vede un bel pezzo di legno e decide di costruire un burattino.

“Faccio gli occhi, e poi il naso. Faccio la bocca e le orecchie. Faccio le braccia e poi le mani. E alla fine, faccio le gambe e i piedi!”

“Lo chiamo Pinocchio!”

Una notte arriva la Fata Turchina e dice: “Che bel burattino! Alzati!”

Pinocchio comincia a muoversi. Può camminare, parlare e ridere.

Geppetto è molto felice.

Pinocchio

This is the story of a carpenter named Geppetto. He lives in a small town in Tuscany.

One day, Geppetto sees a nice piece of wood and decides to make a wooden puppet.

“I’ll make the eyes and then the nose. I’ll make the mouth and then the ears. I’ll make the arms and then the hands. And lastly, the legs and feet.”

“I’ll call it Pinocchio!”

One night, the Blue Fairy arrives and says: “What a lovely puppet! Get up!”

Pinocchio starts moving. He can walk, talk, and laugh.

Geppetto is very happy.

2. LA STRADA PER LA SCUOLA

Geppetto dice: “Pinocchio, devi andare a scuola”.

Vende la sua giacca per comprare il libro di scuola per far studiare Pinocchio.

La mattina, Pinocchio esce e saluta: “Ciao Babbo! Vado a scuola.”

Ma Pinocchio è molto curioso e si ferma ad ascoltare la musica di un teatro di burattini.

“Che bello spettacolo!” Rimane nel teatro invece di andare a scuola.

On the way to school

Geppetto says: “Pinocchio, you must go to school”.

He sells his jacket to buy a school book so Pinocchio can study.

In the morning, Pinocchio goes out and says: “Bye Dad! I’m going to school.”

But Pinocchio is very curious and stops to listen to the music from a puppet theatre.

“What a lovely show!” He stays in the theatre instead of going to school.

3. IL TEATRO DEI BURATTINI

Nel teatro ci sono molti burattini.

Pinocchio è così entusiasta che salta e grida
"Bravissimi! Che bello!" e interrompe lo spettacolo

Mangiafuoco, il direttore del teatro, si arrabbia: "Mi rovini lo spettacolo! Adesso ti uso come legna per il mio fuoco!"

Pinocchio racconta che il padre è povero e non ha più neanche una giacca.

Mangiafuoco ha pietà di Pinocchio e dice:
"Dai queste monete d'oro a Geppetto."

The puppet theatre

In the theatre there are many puppets.

Pinocchio is so excited, he jumps and shouts:
"Well done! How lovely!" and he interrupts the show.

Fire-eater, the theatre director, gets angry: "You are ruining my show! Now I'm going to use you as kindling for my fire!"

Pinocchio tells him his dad is so poor, he hasn't even got a jacket.

Fire-eater feels sorry for Pinocchio and says:
"Give these gold coins to Geppetto."

4. IL GATTO e LA VOLPE

Sulla strada, Pinocchio incontra il Gatto e la Volpe.

Sono molto furbi e lo vogliono ingannare.

Dicono a Pinocchio: "Pianta le monete in questo campo magico. Ti promettiamo che cresce un albero pieno di denaro!"

Pinocchio crede alle loro parole, scava una buca e ci mette le monete.

Ma il Gatto e la Volpe rubano le monete durante la notte. "Ah ah ah, che sciocco Pinocchio!"

Pinocchio impara che non bisogna fidarsi degli sconosciuti.

The Cat and the Fox

On the road, Pinocchio meets the Cat and the Fox.

They are sly and cunning and want to trick him.

They say to Pinocchio: "Plant the coins in this magic field. We promise that a tree full of money will grow!"

Pinocchio believes their words, he digs a hole and buries the coins.

But the Cat and the Fox steal the coins during the night. "Ha, ha, ha, how silly is Pinocchio!"

Pinocchio learns that you should not trust strangers.

5. LE BUGIE e IL NASO

Pinocchio incontra la Fata Turchina e le racconta delle monete rubate.

La Fata Turchina vuole aiutare Pinocchio: "Dimmi, Pinocchio. Cosa succede?"

Pinocchio racconta delle bugie.

Ogni volta che dice una bugia, il suo naso cresce. "Oh oh oh....ma che mi succede?"

"Perché il mio naso si allunga!?"

Il naso diventa così lungo che non può muoversi bene.

Pinocchio capisce che è importante dire la verità.

Fibs and the nose

Pinocchio meets the Blue Fairy and tells her about the stolen coins.

The Blue Fairy wants to help Pinocchio: "Tell me Pinocchio, what's happening?"

Pinocchio starts telling fibs.

Each time he tells a lie, his nose grows longer. "Oh oh oh....what's happening to me?"

"Why is my nose getting longer?"

His nose becomes so long, he can't move properly.

Pinocchio understands it is important to tell the truth.

6. IL PAESE dei BALOCCHI

Più tardi Pinocchio incontra un amico di nome Lucignolo.

Lucignolo parla di un posto chiamato Paese dei Balocchi e dice: "Vieni con me...ti porto dove i bambini giocano tutto il giorno. E nessuno va a scuola."

All'inizio Pinocchio si diverte molto.

Ma presto accade qualcosa di terribile.

I ragazzi piano piano si trasformano in asini.

"Guarda che orecchie lunghe Pinocchio! E che coda!" Così anche Pinocchio diventa un asino.

È molto triste e spaventato.

Toyland

Later Pinocchio meets a friend named Lampwick.

Lampwick speaks about a place called Toyland and he says: "Come with me ..I'll take you where children play all day and nobody goes to school."

At first Pinocchio has a lot of fun.

But soon something terrible happens.

The boys start turning into donkeys.

"Look at your long ears, Pinocchio! And what a tail!" Pinocchio also turns into a donkey.

He is very sad and frightened

7. LA BALENA

Dopo molte avventure, Pinocchio torna a casa e scopre che Geppetto non c'è!

Corre verso il mare: "Dove sei Babbo?" grida Pinocchio.

"Sono quiiii!" Vede una grande balena inghiottire Geppetto.

Pinocchio nuota coraggiosamente per cercarlo. "Aspetta! Ti salvo io!"

Entra nella pancia della balena e trova suo padre.

Geppetto dice: "Pinocchio! Come sono felice di rivederti!"

Insieme riescono a scappare.

The Whale

After many adventures, Pinocchio returns home to find Geppetto isn't there!

He runs towards the ocean: "Where are you Dad?" shouts Pinocchio.

"I'm hereeeee!" He sees Geppetto being swallowed by a giant whale.

Pinocchio swims bravely to find him. "Wait! I'm going to save you!"

He enters the whale's stomach and finds his father.

Geppetto says: "Pinocchio! How happy I am to see you!"

Together they manage to escape.

8. UN VERO RAGAZZO

Da quel giorno Pinocchio diventa un bravo burattino.

Aiuta Geppetto e si comporta bene.

Impara ad essere onesto, gentile e responsabile.

La Fata Turchina è molto contenta. "Adesso ti premio," dice a Pinocchio, "ti trasformo in un vero bambino."

Geppetto abbraccia suo figlio con gioia. "Grazie, Fata Turchina, Pinocchio è un vero bambino. Come sono felice di poter abbracciare mio figlio."

Fine.

A real boy

From that day on Pinocchio becomes a good puppet.

He helps Geppetto and behaves well.

He learns to be honest, kind, and responsible.

The Blue Fairy is very pleased. "I will reward you," she says to Pinocchio, "I will transform you into a real boy."

Geppetto hugs son with joy. "Thank you Blue Fairy, Pinocchio is a real boy. I am so happy to be able to hug my son."

The End.

Temi

Italiano

l'onestà

la responsabilità

l'amicizia

il coraggio

l'obbedienza

imparare dagli errori

la famiglia

la gentilezza

Themes

English

honesty

responsibility

friendship

courage

obedience

learning from mistakes

family

kindness